

---

YEŞİM NAZLAR:

Buenos días, buenas tardes y buenas noches a todos. Bienvenidos a la llamada del Subcomité de ALAC sobre presupuestos y finanzas, el jueves 9 de febrero a las 17:00 UTC. En la llamada del día de hoy contamos con la presencia de Alan Greenberg, Cheryl Langdon-Orr, Maureen Hilyard, Tijani Ben Jemaa, Olivier Crépin-Leblond, Daniel Nanghaka, Javier Rua-Jovet, Ali AlMeshal, Dev Anand Teelucksingh, Erich Schweighofer, Alfredo Calderón y Glenn McKnight. Del personal contamos con la presencia de Heidi Ullrich y quien les habla, Yeşim Nazlar. También hemos recibido disculpas por parte de Alberto Soto y Kaili Kan. Nuestros intérpretes en español son Verónica y David.

Finalmente, quiero pedirles a todos los participantes que por favor mencionen sus nombres al momento de hablar, no solo para la transcripción sino también para que los intérpretes puedan identificarlos en los canales lingüísticos correspondientes. Muchas gracias. Alan, tiene la palabra. Adelante, por favor.

ALAN GREENBERG:

Muchas gracias. Yo sé que por el momento no contamos con nadie de LACRALO en la llamada. Los dos miembros formales son Alberto y Harold. Espero que podamos ubicarlos. Hay algunas cuestiones con las propuestas de LACRALO. Sería desafortunado si tuviésemos que tomar decisiones sin contar con la presencia de la gente de LACRALO. Vemos que hay un resumen. Tenemos 24 propuestas en total. La propuesta número 25 podría ser agregada al final, que tiene que ver con el apoyo financiero para los viajes de los coordinadores de enlace. La respuesta que obtuvimos con respecto a esto fue: "Sí, adelante". Lo que estamos

---

*Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.*

---

tratando de hacer es aclarar el tema y ver si entre hoy y mañana podemos presentar esta nueva solicitud. Esto sería algo importante con respecto a los años anteriores.

Hubo cambios importantes a una cantidad de solicitudes. Los que vamos a abordar hoy son algunos de ellos. Hoy voy a tener una llamada con el CEO, el director ejecutivo. Heidi también va a tener que irse de esta llamada. Por lo tanto, vamos a tener que ajustarnos al tiempo que tenemos asignado para la llamada del día de hoy, porque no nos vamos a poder extender.

Vamos al primer documento. Los tres primeros no fueron modificados. Esto tiene que ver con la financiación de la GNSO, el programa de captioning o subtulado. También se dijo que la financiación del IGF es algo que se debe tener en cuenta. Vamos a pasar a la solicitud número 14. No estoy considerando los números de las páginas sino los números dentro del documento. A ver, por favor, si bajamos un poco el documento. Quisiera que se bajara el documento en la pantalla. Básicamente, el cambio en esta recomendación tiene que ver con tratar de coordinar la solicitud del IGF Global.

A ver, un momento, por favor. Quiero llegar al lugar correcto en mi documento. La idea era tratar de coordinar estas solicitudes. Como pueden ver, hay algunas que se enviaron en paralelo con las tres solicitudes de las RALO en relación a los talleres del IGF. En este punto, no tenemos conocimiento sobre si esta solicitud se va a aceptar o no. Para las solicitudes individuales, incluso si son aceptadas, habrá un conflicto con respecto a la aceptación de los talleres por parte del IGF. No sabemos de qué manera colocarlas a todas juntas. Si las tres

---

solicitudes van a entrar en un todo y se aprueban o si realmente se están superponiendo con ellas. Las solicitudes de las RALO implican la financiación para unas 11 personas y esta solicita financiación para otras 5. No creo que exista la posibilidad de tener financiación para 16 personas. Para mí lo que existe es una superposición pero no tenemos otras herramientas para hacer esto que no sea presentarlas de esta manera.

La intención es garantizar que exista la presencia de At-Large en el IGF, independientemente de si vamos a financiar los talleres o no. Sabemos que hay mucha gente que va a participar y tenemos que tratarlo en forma seria, como una actividad de la ICANN, incluso si los individuos son financiados por otras fuentes diferentes de la ICANN. Lo que estamos tratando de hacer básicamente es asegurarnos de que esto sea aceptable porque debe haber presencia de At-Large en el IGF. Esto quizá deba ser un esfuerzo multianual. Esta es la sustancia del cambio que ven aquí. No sé si alguien tiene alguna inquietud o comentario. Si es así, por favor, lo puede expresar ahora. Los otros dos cambios más pequeños... A ver, un momento, por favor.

HUMBERTO CARRASCO: Humberto Carrasco se acaba de unir a la llamada.

ALAN GREENBERG: Perdón, me desconecté del Adobe Connect y necesitamos conectarnos al Adobe Connect. ¿Hay algún comentario que quieran hacer? No veo a nadie que quiera tomar la palabra. El siguiente punto es un documento de política que afecta al sistema de rastreo o de seguimiento y

---

desarrollo de políticas. Desafortunadamente, solo tenemos un PDF para esto. No sé si Dev se encuentra en la llamada. Realmente necesitamos un documento en formato Word. La sustancia de mi comentario sobre este punto en particular es la siguiente. Este documento hace referencia al asesoramiento de política. Este es el título de una página web que nosotros tenemos que es asesoramiento de política. Esto tiene que ver también con una revisión.

Nosotros cambiamos el título de la página principal de At-Large para evitar tener que presentar o mencionar las 300 declaraciones o asesoramientos sobre políticas que entrarían bajo este título. El título realmente nos causó varios problemas en relación a la revisión de ALAC pero si hay algún error en la página web, lo vamos a enmendar rápidamente. Este documento debe ser ajustado o adaptado para que no llamemos a los 300 y pico documentos que están publicados asesoramiento de política. Hay una página central que dice: “El Comité Asesor de At-Large ha desarrollado más de 300 documentos, lo que incluye documentos, comentarios, resúmenes, correspondencia, declaraciones y asesoramiento”. Este documento tiene que ser enmendado, tiene que ser modificado para que pueda estar alineado con esta redacción que aparece en la página web. Obviamente, sin tener un documento en Word no pude hacer los cambios, hacer la edición. ¿Hay algún comentario o pregunta que quieran hacer? Adelante, Dev.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muchas gracias, Alan. Encontré el documento en Word. Lo encontré esta llamada cuando vi el mensaje de Heidi. Entiendo lo que dice. Entiendo que puede resultar un tanto confuso con los diferentes términos que se

---

utilizan pero, por supuesto, lo tenemos que alinear como usted dice.  
Pero me parece que es claro.

ALAN GREENBERG: Sí, sí. Yo no estaba cuestionando eso. Le pediría que, si pudiera hacer los cambios con el corrector de cambios, yo se lo agradecería porque me ayudaría un montón. Por supuesto, le agradecería también que nos enviara esos cambios a mí y a Heidi para que los podamos analizar.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Por supuesto.

ALAN GREENBERG: Si usted toma en cuenta la página principal, verá que hay un párrafo que habla de todas estas cuestiones. No sé si la página se va a renombrar o va a tener otro nombre pero ciertamente tenemos que hacer un cambio para alinearlo con el documento. Bien. Esto es lo que tiene que ver con At-Large. Los otros cambios que hemos hecho tienen que ver con las iniciativas de medios públicos pero básicamente el resto no ha recibido ningún cambio. Por supuesto, no hay otros cambios sustanciales. Pasemos ahora por favor a la solicitud de AFRALO. Hay solo un cambio que tiene que ver con el apoyo a un taller. Básicamente, esto se relaciona con los cambios a la financiación para At-Large en el IGF. Si es que se financian estas solicitudes, tendrá que haber cierta coordinación para que puedan interactuar todas juntas. ¿Algún comentario? Esta misma declaración también fue agregada a las otras solicitudes del IGF. No voy a poner en pantalla todas las razones pero es bueno que lo sepamos. Adelante, Cheryl.

---

CHERYL LANGDON-ORR: Yo me pregunto si los errores de tipeo están en todas las solicitudes pero tenemos que tener en cuenta esta cuestión de la financiación para que no diga otra cosa. Corrijamos la palabra que dice financiación.

ALAN GREENBERG: Por supuesto. Por favor, le pido al personal que tome nota que en las tres solicitudes del IGF hay que hacer esta pequeña modificación en la redacción.

HEIDI ULLRICH: Hay un comentario en el chat de Glenn McKnight que dice que asume que estas propuestas están avanzando.

ALAN GREENBERG: En realidad yo no supondría que ninguna propuesta está avanzando. Hasta el momento tenemos ocho de ALAC, dos de AFRALO y vamos a pasar ahora a APRALO. ¿Algún comentario o pregunta? Pasemos a APRALO ahora. La primera propuesta para mostrar es la tercera en realidad, que tiene que ver con la escuela de gobernanza de Internet de la India. Pasemos a la página ocho. Como pueden ver, no hubo cambios sustantivos pero todavía tengo algunas inquietudes con solicitar financiación para la escuela de gobernanza de Internet de la India. Por supuesto, yo apelo a la sabiduría de las RALO pero no sé, tengo mis dudas de que realmente vayan a poder financiar esto. Esto quizá también depende de GSE porque generalmente lo que tienden es a

---

asignar pocas cantidades de dinero a toda esta cuestión que tiene que ver con las escuelas de gobernanza de Internet.

Los otros cambios también en la solicitud de APRALO tienen que ver con el comentario que hice sobre las solicitudes del IGF. ¿Algún comentario, alguna pregunta por parte de APRALO? Yo sé que hay bastantes problemas y no sé de qué manera el liderazgo va a percibir esto. Entiendo el razonamiento o los fundamentos pero esto siempre se focaliza en las mismas personas y quizá no obtengan la financiación necesaria. Por supuesto, esta es una opinión muy personal y no estoy asegurando nada. ¿Hay algún otro comentario sobre la solicitud de APRALO?

HEIDI ULLRICH:

Alan, quería comentar lo siguiente. Hay viajes de liderazgo para líderes dentro de la región, solicitados por Maureen. También uno para la escuela de gobernanza de Armenia. Están muy detallados. Probablemente ellos también soliciten financiación. Esto va a incrementar también las posibilidades de obtener financiación.

ALAN GREENBERG:

Todos estos cambios hasta cierto grado los estamos haciendo teniendo en cuenta lo que se habló en la última reunión. Estos se han efectuado tal como han sido solicitados. Heidi y yo nos hemos estado ocupando del tema. No creo que haya necesidad de focalizarnos en el tema de la redacción pero sí hubo algunos cambios que tuvimos que hacer teniendo en cuenta el debate que tuvimos en la última oportunidad

---

porque hay algunas que están redactadas de modo tal que no van a causar ningún problema pero otras no.

Bien. EURALO. El único tema con EURALO es que hay una solicitud también para el IGF. No creo que tengamos que publicar o mostrar esta solicitud. Ahora vamos a hablar de LACRALO. ¿Están los miembros de LACRALO presentes?

YEŞİM NAZLAR:

Sí, Alan. Tenemos a Humberto en la llamada que está conectado al canal en español.

ALAN GREENBERG:

Muy bien. Entonces ya tenemos la presencia de LACRALO. Vamos a abordarlas. Todavía tenemos algunas inquietudes con respecto a las solicitudes así que le voy a pedir al personal que por favor ponga en pantalla las solicitudes. La primera de las solicitudes, y aquí tengo un comentario, la propuesta está bien, es buena, pero no estoy muy seguro o no entiendo mucho qué es lo que están pidiendo. Heidi o Humberto quizá quieran hablar. Yo pensaría, por ejemplo, que tenemos cuestiones a nuestra disposición excepto que se requiera más personal. Esta sería la primera parte del documento, donde está el comentario.

HEIDI ULLRICH:

Humberto, ¿quiere tomar la palabra y hacer algún comentario o quiere que yo acote algo? Bueno, veo que Humberto ha levantado la mano. Humberto, adelante. Tiene la palabra.



---

HUMBERTO CARRASCO: Sí. Solamente señalar que el origen de este proyecto que presentó Alberto, nosotros lo hemos venido conversando desde Dublín. Por ejemplo, existe este entrenamiento para líderes, ya existente, del cual yo participé y participó León Sánchez y varios más que han participado en este entrenamiento pero en realidad lo que queremos es que haya un entrenamiento para gente nueva, para que pueda ser líder. En el fondo eso como explicación en términos generales. La verdad es que no me queda... Parece que dice Alan que no le queda claro qué es lo que se está pidiendo, pero no sé si Heidi quiere agregar algo más para responder a este tema.

ALAN GREENBERG: No. Le voy a plantear la pregunta en forma diferente. Parece que toda la capacitación de la que estamos hablando aquí no sea capacitación presencial, más allá del programa de liderazgo del que usted y León participaron. Parece que todo estuviese basado en cuestiones electrónicas. Por ejemplo, ICANN Learn, seminarios web. Son cosas que ya tenemos. La pregunta es: ¿Qué es exactamente lo que están solicitando? ¿Qué le piden a la ICANN que financie? Si es lo que hemos aceptado, no hay más trabajo por hacer, no habría más por hacer. ¿Qué es exactamente lo que están solicitando? Adelante, Heidi.

HEIDI ULLRICH: Esta es una propuesta. Yo entiendo que hay mucho que el personal puede hacer pero quizá podamos agregar entrenadores o capacitadores externos. Quizá podamos tener el programa de liderazgo y también implementar el inglés o el francés o el español para las capacitaciones. Por eso se agregó esta solicitud.

---

ALAN GREENBERG:

Gracias, Heidi. Entonces creo que, si me permiten, habría que evaluarla porque no sé si la gente que va a revisar esta solicitud va a entender lo mismo que ustedes están expresando. Yo creo que en la parte de recursos tendríamos que agregar... Me parece que es una muy buena solicitud si lo plantean así pero le falta un poco más de claridad para que la gente termine de comprender qué es lo que están pidiendo realmente. De otra manera, me parece que la respuesta va a ser sí, es una buena propuesta pero no están brindando ningún recurso. Creo que necesitamos algunos cambios del lado de Heidi o de LACRALO. Vamos a indicar eso. Quizá no sean más de una o dos oraciones. A lo mejor tenemos que expresarlo sobre el final.

El punto siguiente es el de los desafíos para la comunidad de At-Large en las reuniones presenciales. Esto comienza en la página cuatro. Aquí tenemos dos temas. Primero, en la introducción dice que se trata de tratar temas posteriores a la IANA que los miembros de LACRALO tienen que tener en cuenta para poder trabajar productivamente en las actividades de desarrollo de política. Yo no estoy muy seguro de cuáles son las cuestiones de la IANA posteriores. Ciertamente hay cuestiones que tienen que ver con que las personas de LACRALO participen más activamente pero no estoy seguro de cuáles son estas cuestiones post-IANA. Esta es la cuestión número uno. La número dos está en la última página. Allí la propuesta habla de dos reuniones. Una es agregar un día a una reunión que ya se esté realizando en LACRALO. La segunda es una reunión presencial con 15 personas. El apoyo para viajes pareciera que solamente se está hablando de una de estas dos opciones. Pareciera que

---

acá nos está faltando algo. Quizá Heidi, si lo sabe, o Humberto, puedan responder. Adelante, Humberto, por favor.

HUMBERTO CARRASCO: A ver, lo que pasa es que parece que son dos cosas distintas. Son dos reuniones distintas. Cuando hablamos de los problemas de post-IANA transition, nos referimos a aquellos temas que ya se ha señalado que hay grupos y subgrupos de trabajo, por ejemplo temas de jurisdicción, los temas relativos a los derechos humanos, en realidad con el objeto de poder incentivar a desarrollar más [inaudible] de política dentro de LACRALO, ya que esa es una de las cosas que siempre hemos estado reclamando y que sería necesario que los miembros de la región empiecen a tratar, como primer punto.

Lo segundo son dos tipos de reuniones. Efectivamente hay una reunión que estaba pensada para hacer en alguna... Por ejemplo, en LAC IGF, que puede ser que sea en Chile o en otro país de Latinoamérica donde irían cinco miembros, donde discutirían de la región, que podrían postularse, que discutirían y podrían en el fondo generar papers. Estos después podrían ser publicados y sería material que sería distribuido entre los miembros de LACRALO y probablemente también entre los miembros de la comunidad At-Large con el objeto de incrementar el conocimiento.

A su vez hay una segunda reunión que también dice relación con aquellos miembros que asistieron a Los Ángeles con el objeto de terminar las cosas pendientes que quedaron en la reunión que hicimos hace poco en enero. Con eso podríamos cumplir el [inaudible] de LACRALO. Es por eso que estamos pidiendo estos temas. No sé, Heidi, si tú quieres agregar algo más.

---

HEIDI ULLRICH: Gracias, Humberto. La segunda reunión es más bien un seguimiento de la que ocurrió el domingo, que fue muy bien. Me parece que todavía hay más por hacer y esto es visto como una forma de que esto ocurra. Es decir, es una reunión para poder tratar algunos de los temas en los que se está trabajando.

ALAN GREENBERG: Veo que Cheryl tiene la mano levantada pero primero quiero decir algo. En cuanto a la primera pregunta de las cuestiones post-IANA, quizá Heidi o Humberto puedan agregar un paréntesis después de eso para que la gente comprenda que estamos hablando de cuestiones como la privacidad y los derechos humanos y cualquiera que sea el tema que se trate. Para que haya claridad, porque si no, no va a quedar claro qué es lo que se está pidiendo. En cuanto a estas dos reuniones, yo entendí que hay dos reuniones. Mi preocupación es que para el apoyo para viajes, la redacción es apoyo para viajes para 5 a 15 miembros de LACRALO y hay que identificar una reunión donde hay miembros que ya tienen ese apoyo para minimizar el apoyo para viajes. Estamos hablando entonces de esta primera reunión que es adyacente a otro evento que ya esté programado. No se está hablando de la reunión posterior a la de Los Ángeles que tanto Humberto como Heidi mencionaron.

Mi única preocupación es que en el apoyo para viajes, si nosotros pedimos viajes y apoyo para la segunda reunión, hay que especificarlo allí pero allí se están refiriendo solamente a la primera. Cheryl, ¿quiere tomar la palabra?

---

CHERYL LANGDON-ORR: Voy a ser muy breve. Específicamente, el término de cuestiones post-IANA, a mí me parece que lo que ustedes están tratando de hacer de hecho es tener en cuenta la vía de trabajo 2, los temas que allí se tratan, porque la explicación de derechos humanos o este tipo de cuestiones está incluida. Yo no quiero hablar de las cuestiones post-IANA. Tenemos que mejorar la terminología que va quizá dentro de ese paréntesis al que usted se refiere, Alan. Hay alguien que está haciendo sonar una alarma que nos está volviendo locos.

Hay algo que tiene que ver con las discusiones como lo que entra en la vía de trabajo 2 y otros asuntos. Pareciera, cuando yo leo esto, que hay algún problema en cuanto a la cuestión posterior a la IANA. Dice post-IANA. Ni siquiera dice transición post-IANA. Cualquiera entonces de estos temas tiene poco que ver con lo que nosotros estamos teniendo en juego ahora y sí tiene que ver mucho con el trabajo continuo de la política y la responsabilidad o la rendición de cuentas.

ALAN GREENBERG: Sé que faltan solo 10 minutos para que Heidi se vaya. A pesar de este paréntesis al que yo me refiero, a pesar de que esté acuerdo con esto, lo que digo es que esta expresión está puesta en todas partes en este documento y tenemos poco tiempo. Por eso a mí me parece bien definirla esencialmente en un primer paréntesis para tener así un poco más de contexto. No me importa mucho cómo lo cambiamos. Simplemente que quede más claro para que se entienda bien. En cuanto al apoyo para viajes, Heidi, ¿puedo pedirle por favor a usted? Quizá no

---

pedimos el apoyo para viajes para la segunda reunión. A mí me parece muy bien si esta reunión ocurre.

HEIDI ULLRICH: Voy a conversar esto con Humberto.

ALAN GREENBERG: Gracias. El punto siguiente, y seguimos hablando de LACRALO, es la tercera propuesta que tiene que ver con el empoderamiento de la generación de capacidad. Si podemos pasar a la segunda página del documento, básicamente tenemos que poner una propuesta sin cambios. Entiendo que los cambios se hicieron pero no en la parte de presupuesto. Es decir, todavía estamos pidiendo un total de alrededor de 250.000 dólares. Aquí estamos incluyendo 100.000 dólares para 54 unidades. No queda muy claro cuáles son esas unidades. Estamos hablando de material de apoyo. Pareciera que hay 81.000 dólares que parecieran referirse a PC para todos los asistentes a la reunión y todas las ALS. Esto es alrededor de 2.000 dólares por pieza. Lo que no veo es cómo podemos pasar este pedido con credibilidad y sin descripción de cuáles son estos ítems. Creo que esto va a ser rechazado y nuestra credibilidad no va a poder avanzar mucho. Veo que Tijani tiene la mano levantada. Adelante, por favor.

TIJANI BEN JEMAA: Muchas gracias. Este es un consejo o quizá una información que le doy yo a mis colegas en LACRALO. Este pedido de esta cantidad no va a ser aceptado. Yo sé muy bien cómo funciona el departamento de finanzas porque estoy en el comité de finanzas. No me acuerdo muy bien de

---

cómo se llama este grupo y nosotros trabajamos juntos desde hace varios años. Yo sé que tenemos un sobre para toda la comunidad y ustedes están pidiendo la mitad, como dice Alan. Esto no va a ser aceptado tal como está. Yo les recomiendo que lo modifiquen y que hagan algo que sea aceptable. No se olviden de que ustedes son un elemento de todo At-Large y que At-Large es un elemento de toda la comunidad. Hay que tener esto en mente cuando ustedes decidan respecto del costo que ustedes quieren solicitar. Gracias.

ALAN GREENBERG:

Muchas gracias, Tijani. Tijani, usted que está en el Subcomité de finanzas y presupuestos, ellos no deben actuar como un protector pero nosotros estamos aquí para tomar decisiones en representación de ALAC. Estos pedidos vencen mañana. Tenemos muy poco tiempo y salvo que pueda haber algún cambio radical en el cual el comité me delega a mí o a mí y a alguna otra persona para que emitamos una decisión, yo no veo cómo podemos presentar este pedido así como está. Me parece que habría que ver si van a tener suficiente tiempo para modificarlo lo suficiente. Un momento, Tijani, por favor. Cheryl, yo digo que Heidi se tiene que ir en cinco minutos y todavía tenemos varios pedidos que analizar. Adelante.

TIJANI BEN JEMAA:

Creo que tal como se ha establecido esto ahora no se puede decidir muy rápido pero el pedido no se va a aceptar. Ese es nuestro problema. Nosotros no queremos evitar que se envíe pero queremos que sepan que no se va a aceptar así como está. Gracias.

---

ALAN GREENBERG: Creo que esto hiere la credibilidad de At-Large y de ALAC si nosotros presentamos un pedido así.

CHERYL LANGDON-ORR: Gracias, Alan. Quiero tomar sus últimas palabras. Yo estoy en desacuerdo con Tijani en el aspecto de que no seamos un guardián de todo esto. Creo que hay algunas veces en las cuales hay otras cosas que van sucediendo y se pone en tela de juicio la reputación de ALAC y de At-Large. Lo que quizá tenemos que hacer nosotros es cuidar precisamente de la reputación en representación de todos. Esto está garantizado que va a fracasar si lo presentamos tal como está y yo creo que este grupo seriamente tiene que considerar no presentar esta propuesta.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Humberto, ¿tiene alguna aclaración que hacer rápidamente? Si no, no lo vamos a presentar y vamos a continuar. No hay comentarios. Muy bien. Se ha tomado entonces una decisión. Heidi, por favor. Tome nota de esto. El punto siguiente es Internet y el taller de desarrollo social en Venezuela. Esto comienza en la página 10. Un breve comentario. Aquí se refieren a servicios de traducción. Estos son los servicios solicitados. ¿Ustedes están pidiendo traducción o interpretación? Recuerden que son muy distintos en términos de precio y en la forma en la que se piden. ¿Ustedes piden interpretación simultánea durante las reuniones o ustedes están pidiendo traducción de documentos? Si podemos tener una respuesta. Sé que esto viene de Harold y que él no está conectado a esta llamada pero si después de la llamada podemos tener una



---

aclaración y una corrección para ver si se trata de traducción de documentos o de interpretación simultánea. Sabemos que tendemos a usar la palabra traducción pero hay que ser específico porque los costos son muy, muy distintos.

Humberto dice que él se refiere a interpretación simultánea, en cuyo caso quisiera pedirle a Heidi que cambie esas palabras. Me parece que es menos probable que sea financiado pero bueno, ya no depende de nosotros. Muy bien. No veo ningún otro comentario. La última es la página 13. Esto es lo único que el grupo no ha visto. Esencialmente se trata de una oferta de una Universidad en Colombia. Si presentamos a un miembro de una ALS y a un miembro de una universidad con un viaje a una reunión de la ICANN, a cambio la universidad va a emitir lo que yo creo que es un certificado a los miembros de LACRALO que asisten a una cierta cantidad suficiente de webinars o de otro tipo de cursos de LACRALO. Esto no depende de mí. Quizá Humberto nos pueda confirmar. Ellos están pidiendo un solo viaje para dos personas. No queda claro qué es lo que va a ocurrir, si es en la próxima reunión de ICANN, etc. No queda muy claro durante cuánto tiempo ellos se comprometen a hacerlo, si es que se van a brindar esos certificados, si es durante un año o quizá durante más tiempo. Si Humberto puede hablar, por favor. Adelante, Humberto, por favor.

Hay una nueva propuesta pero se presentó tarde. No llegó en plazo. Humberto preguntó si se podía distribuir y si se podía mostrar a este grupo, pero sí. Sí llegó muy tarde. Adelante, Humberto, por favor.

---

HUMBERTO CARRASCO: Sí. Primero que todo, esta fue una propuesta que nos llegó el día, si mal no recuerdo, 28 o 29 de enero. Yo ahí la conversé personalmente con Alan y la conversé con Rodrigo de la Parra. En resumidas cuentas, la propuesta iba un poco de acuerdo con lo que queremos en LACRALO, que la gente participe en los webinars de capacitación. Lo que ofrece esta ALS que se llama Enredo... Enredo también tiene relaciones con la Universidad Autónoma de Colombia. Lo que ellos dicen es que si los miembros de LACRALO, y se refiere a todos los miembros de Latinoamérica y Caribe, asisten al 80% de los webinars organizados por LACRALO y el staff de LACRALO, esta universidad es capaz de emitir un certificado que acredite dicha participación, porque muchos de los miembros de LACRALO podrían ver estos certificados como un incremento para su currículum vitae.

Ellos dicen que se puede hacer una acreditación, ya sea semestral o anual, dependiendo de lo que nosotros acordemos con ellos y que lo único que estarían requiriendo en intercambio de esta certificación sería el financiamiento de dos pasajes a un evento de ICANN que también tendríamos que acordar con ellos, pero un solo evento, donde ellos no tienen alojamiento, solamente el financiamiento de los pasajes. Eso es en términos generales.

ALAN GREENBERG: Gracias, Humberto. Estamos llegando al punto en el que yo me tengo que ir y Heidi también se va a tener que ir. Hay dos decisiones que tenemos que tomar en este sentido. La primera decisión es si este grupo está dispuesto a presentar este pedido, dado el tiempo tan tardío. Ese es el punto uno. Y dos, quisiera que Humberto aclare durante cuánto

---

tiempo se va a comprometer la universidad a hacer esto, si es que ICANN está de acuerdo en dar esta financiación para los viajes. Humberto, tiene la mano levantada de nuevo, ¿es una mano nueva?

HUMBERTO CARRASCO: No, pero le puedo contestar a su pregunta. En este momento, dice Alfredo López, que es el que presenta el proyecto, me está enviando un chat, él está participando en la reunión y me dice: “El tiempo que requiera”. Alfredo López es la persona que hizo esta propuesta. Yo lo que entiendo es que va a ser... Si nosotros requerimos que esto sea más permanente, lo podemos conversar con él. Alfredo está justamente en este momento participando en esta reunión y él es cierto que [inaudible] miembro de Enredo y dice: “La universidad está dispuesta a realizar un convenio”. Atendido eso, yo creo que a lo mejor quien debería responder es Alfredo, que está justamente en este instante en esta reunión. No sé si Alan, le quieres dar la palabra a él en un par de segundos.

ALAN GREENBERG: Sí. Quiero dejar en claro que lo único que yo quiero es una declaración en esta propuesta para que si ICANN les da estos dos viajes, son dos viajes por una sola vez, y en ese caso, cuánto tiempo se compromete la universidad a tener este programa de certificaciones. No me importa mucho cuál es la respuesta pero lo que sí es que la tenemos que tener por escrito en el documento. Si Alfredo tiene una respuesta rápida. La otra opción es que yo quiero pedir que levanten la mano, que muestren una tilde verde para responder a esto. ¿Estamos dispuestos a presentar esta propuesta a pesar del tiempo tan tardío, dado que Humberto ha

---

indicado que esta pueda ser una herramienta útil para involucrar a LACRALO? Veo una sola X y una sola tilde verde. Esto no es definitivo.

JUDITH HELLERSTEIN: Alan, yo estoy en contra de esto por el tiempo que tenemos. Deberíamos haberlo presentado a tiempo para cumplir con el plazo.

ALAN GREENBERG: Veo muchas tildes verdes. No estoy seguro de si todo esto viene de miembros del comité pero hay varios de ellos que sí. Veo dos tildes verdes y cuatro X. ¿Hay alguien más que quisiera expresar su opinión en este tema?

CHERYL LANGDON-ORR: Si el comité prevalece con estas reglas, que así sea, pero si nosotros hacemos eso, yo quisiera estar segura de que este comité le deje en claro a otros que tenemos que solicitar esto nuevamente, ya sea a través del proceso en el próximo año financiero o quizá podemos encontrar una oportunidad. Yo estoy segura de que les puedo ayudar en eso, a encontrar una oportunidad para explorar otras oportunidades de apoyo. A través de otros tipos de apoyos para ICANN y otros de los departamentos. Yo sé muy bien a partir de otras experiencias y otros voluntarios que hay terceros que tienen que estar dentro de un programa de acreditación y que así puede ser esto un activo muy valioso que puede ayudar a la participación. Por eso tenemos que tener apoyo ahora y sé que vamos a tener suficiente gente para poder hacerlo. Yo quisiera que esto marche hacia delante. Quizá esa es la forma de apoyar la iniciativa.

---

ALAN GREENBERG: Veo que algunos miembros no han votado. Creo que si Harold hubiera estado en la llamada... Tenemos a Ali. No veo que todos hayan votado.

JUDITH HELLERSTEIN: Alan, ¿sabe cuál es mi voto? ¿Lo anotó?

ALAN GREENBERG: Sí, sí. Ya tomé nota de su voto. No hemos sido particularmente rígidos en otros casos y hemos permitido que otras solicitudes avancen. Tenemos claramente más opiniones en contra que a favor así que en lo personal yo la dejaría avanzar. Yo voy a dejar avanzar a esta solicitud pero necesitamos una aclaración de cuánto va a durar este programa, para qué va a servir. Si lo pudiesen aclarar, esto nos ayudaría mucho más. Quedan dos recomendaciones de NARALO que no tuvieron cambios sustanciales. No hubo cambios importantes a estas solicitudes. Una tiene que ver con la Escuela de gobernanza de Internet de América del Norte y otra con un programa de inclusión digital. Creo que hemos terminado de analizar todas las solicitudes. Quiero agradecerles por su participación. No sé si hay algún otro comentario que quieran hacer.

CHERYL LANGDON-ORR: Antes de cerrar la llamada, quiero responder a lo que dijo Maureen en el chat con respecto a algunas solicitudes. Creo que si esta solicitud va a avanzar, quizá en las próximas horas haya que agregarle un poco más de detalle. Estamos analizando lo que podría suceder cuando esto vaya a la

---

instancia de la revisión regional. Creo que las RALO deben tener esto en cuenta para el futuro así que gracias.

ALAN GREENBERG:

Creo que, en primer lugar, el plazo fue importante pero también creo que tenemos que ser más proactivos en cuanto a qué es lo que les transmitimos a las RALO para que ellos presenten. Estoy a favor de lo que dice Cheryl. A veces uno pierde un poco de foco de las cosas. Les agradezco a todos por la participación. Les agradezco por participar de esta llamada, por estar presentes. Nuevamente gracias.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**